

Дербенева Ольга Дмитриевна, Пугачева Елена Николаевна

**ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ
СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ**

В статье описываются методы формирования лингвистической компетенции на занятиях студентов нелингвистического профиля обучения в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к образованию иностранных граждан. В представленной модели занятия по дисциплине "Практический русский язык" обосновывается актуальность применения комплексного подхода в обучении иностранных студентов с целью развития умений и навыков по всем аспектам речевой деятельности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/3-1/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 3 (45): в 3-х ч. Ч. I. С. 51-56. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81

Филологические науки

В статье описываются методы формирования лингвистической компетенции на занятиях студентов нелингвистического профиля обучения в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к образованию иностранных граждан. В представленной модели занятия по дисциплине «Практический русский язык» обосновывается актуальность применения комплексного подхода в обучении иностранных студентов с целью развития умений и навыков по всем аспектам речевой деятельности.

Ключевые слова и фразы: компетенция; модель; русский язык как иностранный; грамматика; глагол; причастие.

Дербенева Ольга Дмитриевна**Пугачева Елена Николаевна***Владивостокский государственный университет экономики и сервиса**write_ole@mail.ru; elenapugacheva@yandex.ru*

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ

Данная работа посвящена описанию опыта практического преподавания дисциплины «Практический русский язык», предназначенного иностранным студентам, обучающимся по программам бакалавриата «Менеджмент» / «Экономика» и изучающим русский язык в рамках данной дисциплины.

В своей работе мы опираемся на Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному [1] и Федеральные государственные требования по русскому языку как иностранному [5]. В соответствии с требованиями к формируемым знаниям, умениям, владениям обучающихся авторы статьи поставили перед собой следующие задачи:

1) описать объяснение нового материала студентам по теме «Действительные причастия настоящего и прошедшего времени» посредством двуязычных таблиц;

2) представить комплекс упражнений по следующим аспектам изучения: способы образования причастий, использование причастий в словосочетаниях и предложениях.

Дисциплина «Практический русский язык» рассчитана на 72 часа аудиторных занятий и предполагает развитие у обучающихся устных и письменных навыков в сфере бытового общения на русском языке.

Программой дисциплины обозначены следующие задачи:

1) активизация и расширение лексического запаса;

2) освоение ряда грамматических конструкций, фразеологизированных оборотов и речевых клише, необходимых для создания устных и письменных высказываний репродуктивного и продуктивного характера;

3) овладение функциональными стилями современного русского литературного языка;

4) усвоение правил поведения в стандартных ситуациях официального и неофициального общения на русском языке; использование этикетных формул в письменной и устной коммуникации (приветствие, обращение, поздравление, прощание, извинение, просьба).

В процессе занятий студенты знакомятся с теоретическим материалом и образцами текстов различных жанров (анкета, автобиография, резюме, заявление, служебная записка, деловое письмо, неофициальное письмо), стилей (официально-делового, художественного, разговорного, научного, публицистического); знакомятся с композицией и наиболее распространенными клише некоторых документов официально-делового стиля и неофициального дружеского письма. На практических занятиях обучающиеся выполняют тренировочные задания: составляют собственные письменные монологические тексты заявленных жанров, стилей, типов речи; учатся продуцировать диалогические высказывания в ситуациях официального общения (на таможне, на деловых переговорах, на собеседовании, в гостинице, в банке); выполняют задания по грамматике русского языка.

В результате обучения студент должен уметь, во-первых, строить устное и письменное монологическое высказывание продуктивного характера на предложенную тему в соответствии с коммуникативной установкой, во-вторых, инициировать диалог в соответствии с предложенной ситуацией официального и неофициального общения, в-третьих, продуцировать высказывания в соответствии с нормами современного русского языка.

В соответствии с Федеральными государственными требованиями по русскому языку как иностранному [Там же], знания в области грамматики русского языка должны соответствовать первому сертификационному уровню. Студент должен обладать следующими умениями в области грамматики:

1) уметь писать текст из 20 предложений на одну из предложенных тем: о себе, своей семье, учебе, изучении иностранного языка, рабочем дне, свободном времени, родном городе, здоровье, погоде; передать основное содержание прочитанного или прослушанного текста на предложенную тему;

2) использовать грамматические и лексические навыки оформления высказываний в соответствии с намерениями, возникающими в простых ситуациях стандартного типа.

Согласно Государственному образовательному стандарту по русскому языку как иностранному [1] лингвистическую компетенцию учащегося формирует изучение широкого круга тем, в том числе и знания

темы: , Глагол. Инфинитив. Несовершенный и совершенный вид глагола. Настоящее, прошедшее и будущее время глагола. Основы глагола. Классы и группы глаголов. Императив. Глагольное управление. Переходные и непереходные глаголы. Глаголы с частицей *-ся*. Глаголы движения с приставками и без приставок. Понятие о причастии и способах образования действительных и страдательных причастий. Полная и краткая форма страдательных причастий. Понятие о деепричастии и способах его образования [Там же].

Современные исследователи справедливо отмечают, что грамматика – неотъемлемый аспект изучения русского языка как иностранного [6]. При этом грамматика (как и говорение) формирует коммуникативную компетенцию студентов: без знания элементарных правил конструирования высказывания невозможно построить эффективную коммуникацию и инициировать, к примеру, диалог.

С целью подтвердить или опровергнуть данное положение проводилось анкетирование среди китайских студентов-бакалавров неязыковых специальностей, обучающихся на 3 курсе Института права и управления Владивостокского государственного университета экономики и сервиса. В анкетировании приняли участие 29 респондентов в возрасте от 21 до 25 лет. Результаты анкетирования представлены в Таблице 1.

Таблица 1.

**Результаты анкетирования китайских студентов-бакалавров
неязыковых направлений подготовки**

№ п/п	Вопрос анкеты	Варианты ответа	Кол-во, чел.	Кол-во, %
1.	Какие аспекты русского языка, на ваш взгляд, самые трудные?	Грамматика	19	66
		Говорение	10	34
		Аудирование	12	41
		Чтение	7	24
		Письмо	11	38
2.	Какие аспекты вы считаете наиболее полезными в изучении языка?	Грамматика	13	45
		Говорение	20	69
		Аудирование	18	62
		Чтение	9	31
		Письмо	7	24
3.	Какая форма работы на занятиях вам больше нравится?	Читать текст	6	21
		Слушать объяснение преподавателя	13	45
		Читать текст и выполнять задания	7	24
		Читать и слушать текст	7	24
		Слушать текст и выполнять задания	6	21
		Учить грамматику и выполнять задания	13	45
		Писать новые слова	7	24
		Письменно выполнять задания	5	17
		Придумывать ситуации	4	14
		Отвечать на вопросы	6	21
		Другое: смотреть фильм	1	3
		Другое: выражать мнение	1	3
Другое: разговаривать с преподавателем	2	7		
4.	Что для вас самое трудное в грамматике русского языка?	Падежи	8	27
		Глаголы движения	18	62
		Причастие	8	27
		Деепричастие	11	38
		Другое: сложное предложение	1	3
5.	Какие учебные материалы вам помогают изучать грамматику?	Учебник	13	45
		Таблица, схема	11	38
		Объяснение преподавателя	17	59
		Интернет	5	17
		Другое: диалог	1	3
		Другое: словарь	2	7
		Другое: вопросы	1	3

Как видно из таблицы, 66% респондентов считают грамматику трудным и, вместе с тем, полезным (45%) в изучении русского языка аспектом. К наиболее полезным аспектам опрашиваемые отнесли также говорение (69%) и аудирование (62%).

Требования Государственного стандарта и результаты проведенного анкетирования позволили создать интегрированную методику обучения русскому языку как иностранному. То есть в течение учебного семестра в рамках дисциплины , Практический русский язык особое внимание отводилось преемственности обучения. Каждая грамматическая тема прорабатывалась в дальнейшем при изучении других языковых аспектов. Результат усиливался тем, что в одной и той же группе аспекты дисциплины вели разные преподаватели.

При проведении занятий использовались активные и интерактивные формы, в том числе с применением игровых и неигровых методов.

В ходе занятия по ,Практическому русскому языку использовалось большое количество диалогов и текстов, охватывающих темы, актуальные для студентов любой национальности: знакомство, разговор по телефону, ориентация в городе и т.д. В качестве контроля овладения навыками устной речи и аудирования каждому студенту необходимо было выполнить индивидуальное задание, включающее отработку тематического и лексико-грамматического материала.

При организации аудиторной работы учитывались пожелания обучающихся, которые в большинстве случаев (45% респондентов) выбирали непосредственное общение с преподавателем и отработку грамматических навыков (45%); разбор лексико-грамматических конструкций с последующим чтением текста и выполнением заданий по аудированию заинтересовал 24% обучающихся.

Изучение русской грамматики – достаточно трудоемкий процесс для иностранцев. Проведенное анкетирование показало, что современным интерактивным методам обучения иностранные студенты предпочитают традиционное объяснение материала преподавателем (59% респондентов), самостоятельную работу с учебником (45%) и работу с таблицами и схемами (38%).

Анализ результатов анкетирования позволил нам определить тематику занятий, позволяющих сформировать лингвистическую компетенцию обучающихся путем предложенной методики проведения занятий.

Мы считаем целесообразным опираться в своей работе и на другие требования . Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному, предъявляемые, например, к умениям студента в области говорения: ведению монологической и диалогической речи. Следовательно, мы считаем актуальным объединение тематики занятий по данным аспектам – использование лексики, изученной студентами на занятиях по говорению, для изучения грамматических категорий и конструкций. Изучение темы , Действительные причастия настоящего и прошедшего времени мы объединили с темой занятия по устной речи , В городе.

В данной работе представлен фрагмент занятия по теме , Действительные причастия настоящего и прошедшего времени. Наш выбор обусловлен тем, что, наряду с глаголами движения (62% респондентов), образование причастий и деепричастий вызывает наибольшие трудности у иностранных студентов (38% и 27% соответственно).

Итак, перейдем непосредственно к системе заданий. В начале занятия студентам предлагается таблица, после изучения которой они могут образовать причастия по формальным признакам.

Задание 1. Познакомьтесь с содержанием таблицы.

Таблица 2.

Образование причастий

Причастие 形动词 - 具有动词特征的动词形式			
Действительное 主动形动词		Страдательное 被动形动词 (只有及物动词 可以构成)	
Настоящее время 在时由未完成体动词构成	Прошедшее время 过去时由未完成体和完成体构成	Настоящее время 现在时由未完成体构成	Прошедшее время 过去时由完成体构成
НСВ	НСВ и СВ	НСВ, переходный	НСВ и СВ, переходный
(они) играют: игра-	Читать: чита-	(они) склоняют: склоня-	(НСВ) Колоть: коло- (НСВ) бить: би- (СВ) принести: принес-
+	+	+	+
-ущ- / -ющ-, -ащ- / -ящ-	-вш- / -в-	-ем- / -ом-, -им-	-енн- / -ённ-, -нн-, -т-
играющий	читавший	склоняемый	Колотый, битый, принесенный
Пишут, строят, кричат	Смеяться, замерзнуть	Вести, видеть	Разбросать, привести, тронуть, мыть, одеть, обуть, жить

Задание 2. Образуйте действительные причастия настоящего времени от глаголов.

这实在是动词的现在分词。

Модель 例子: читать – читают – читающий

Покупать, получать, отправлять, идти, ехать, писать, входить, выходить, заказывать, открывать, закрывать, платить, говорить, звонить, спрашивать, сидеть, водить, смотреть, отвечать.

В следующем задании работа с глаголами этой тематической категории продолжается. Таким образом, иллюстрируется различия в образовании причастных форм разных видов.

Задание 3. Образуйте действительные причастия прошедшего времени от глаголов.

这的确是一个动词的过去分词。

Модель 例子: прочитать – прочитал – прочитавший

Купить, получить, отправить, отойти, приехать, написать, войти, выйти, заказать, открыть, закрыть, оплатить, сказать, позвонить, спросить, посмотреть.

Задание 4. Образуйте словосочетания с действительными причастиями. (Приложение 1).

Используйте слова для справок и иллюстрации.

形成短语, 有效的呈礼。使用的话更多的信息和图片。

Модель 例子: читающий + девушка = читающая девушка

Слова для справок:

1. заказывающий, делающий, оплачивающий, сидевший, смотревший, обедавший, купивший.
 2. ребенок, молодые люди, женщина, бабушка, подруги, парикмахер.
-
-

Задание 5. (Предложения).

Как уже было отмечено выше, занятия по дисциплине предполагают одновременное развитие всех видов речевой деятельности, поэтому мы при раскрытии темы Действительные причастия настоящего и прошедшего времени обращаемся к такому эффективному средству обучения, как работа с аудиовизуальным материалом. В данном случае у обучающихся формируются фонетические, лексические и грамматические навыки.

Задание 6. Посмотрите фрагменты фильмов. Постарайтесь услышать выделенные причастия. Обратите внимание на их употребление. Назовите глаголы, от которых образованы эти причастия. Как вы думаете, какова функция причастий?



1. А: У нас в школе был кружок для особо **одарённых** детей // Мы там ставили Лермонтова / Пушкина / Толстого / Достоевского / Чехова / Руставели // Классику // Вы знаете / вообще это с детства // [2].



2. А: Извините / пожалуйста / у вас билетика лишнего не будет?
Б: Подожди / может / будет два //.
В: Не будет //.
Б: Уважаемая Анастасия Сергеевна / прошу вас больше не оставлять посторонним документы / **удостоверяющие** вашу личность // Вам понятно? [Там же].



3. А: Каждый год 31 декабря / понимаешь / мы ходим в баню //.
Б: И каждый новый год твой отец //.
В: Каждый новый год опаздывает //.
Б: А знаешь / почему? Как он говорит / он чувствует себя **потерянным** // [3].



4. А: Да // Ирина Владимировна / и вас также // Я поздравляю вас с **наступающим** новым годом от нашей компании / удачи вам / счастья / и всех благ // До свидания // [Там же].



5. А: Ну / наконец-то / поддержи / Надюш // Подержи // Что же вы? Извините / пожалуйста // Ух / какая тяжесть // Это же очень вредно / это я вам как доктор **практикующий** говорю // [Там же].



6. А: Вам какой?
Б: Четвертый, пожалуйста //.
А: Я на **следующем** //.
Б: Надя / это не троллейбус // [Там же].



7. А: **Освеженные** обязательной утренней зарядкой в общественном транспорте / мы наконец-то прибываем на службу // [4].



8. А: Это происходит оттого / что те или иные товары не **запланированы** такими ротозеями / как вы // Извольте переделать // Так / Юрий Григорьевич / вернемся к нашим делам // [Там же].



9. А: Вы купили новые сапоги / Вера?

Б: Да / вот еще не решила / Людмила Прокофьевна // Вам нравятся?

А: Очень **вызывающие** // Я бы такие не взяла // [Там же].



10. А: Входите / товарищ Новосельцев / присаживайтесь //. Дорогой Анатолий Ефремович! Мне хочется воздать вам по заслугам //. Как говорится / каждому по способностям / не правда ли? У нашего руководства / то есть / у меня / родилась / как ни странно / мысль //. Назначить вас / одного из **ведущих** работников отечественной статистики / (Чего там скрывать / ха-ха-ха) / начальником отдела легкой промышленности // [Там же].

Данный вид работы повышает степень наглядности, позволяет развивать у иностранных студентов навыки говорения и аудирования, демонстрировать особенности употребления лексико-грамматических конструкций в ситуации реальной коммуникации. Кроме того, у обучающихся формируются навыки анализа фрагмента услышанного аудиотекста путем выделения средств выражения основного содержания, восприятия основной идеи видеоматериала. Таким образом, мы даем обучающимся не только сведения о системе русского языка, но и развиваем навыки использования изучаемых лексико-грамматических конструкций в процессе коммуникации.

Предложенная форма работы с видеоматериалом необходима для достижения поставленной нами цели обучения, а именно: повышение темпа усвоения учебного материала, устранение трудностей запоминания новой лексики и формирование навыков аудирования и говорения. Работа с использованием оригинальных видеоматериалов осуществляется в процессе выполнения обучающимися тестовых заданий, заданий на заполнение, заданий на установление связей и дополнительных упражнений, направленных на расширение и активизацию лексического запаса.

Обучение русскому языку как иностранному тесно связано с формированием у обучающихся лингвистической компетенции: в ходе занятия достигается усвоение правил поведения в стандартных ситуациях официального и неофициального общения на русском языке, использование этикетных формул в устной коммуникации (выражение удивления, радости, грусти, смеха, гнева), знакомство с образцами русской мультипликации и кинематографии, иллюстрирующими особенности русского речевого этикета.

Далее студенты выполняют задание, направленное на приобретение навыков самостоятельного использования изучаемого грамматического материала в письменной и устной коммуникации.

Задание 5. Образуйте действительные причастия от глаголов. Составьте предложения с этими причастиями. 做一个真正的动词。提出建议，以这些圣礼。

Модель 例子: читать – читают – читающий

Девушка, читающая книгу, улыбнулась мне.

Писать, искать, спросить, купить, получать, считать, звать, молчать, рисовать, пригласить, включить, выключать.

Таким образом, в данной статье мы представили модель занятия по дисциплине . Практический русский язык для студентов-бакалавров неязыковых направлений обучения. Предложенная в статье методика ускоряет формирование лингвистической компетенции, необходимой для развития коммуникативных навыков, а также иллюстрирует комплексный подход к обучению студентов-бакалавров.

Интегрированная модель обучения способствует совершенствованию знаний, умений, владений по грамматике, говорению и аудированию, что соответствует требованиям Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному.

Использование в процессе занятий аудиовизуальных средств позволяет реализовать компетентностный подход в обучении, а именно применять полученные навыки в различных ситуациях социально-бытового и профессионального общения.

Список литературы

1. **Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.langrus.ru/index.php/top-news/normativnye-dokumenty/207-gosudarstvennyj-obrazovatelnyj-standart-po-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu-vtoroj-uroven-obshchee-vladenie> (дата обращения: 03.11.2014).
2. **Жара** [Электронный ресурс]. URL: <http://video.yandex.ru/search?text=%D0%B6%D0%B0%D1%80%D0%B0%20%D1%81%D0%BC%D0%BE%D1%82%D1%80%D0%B5%D1%82%D1%8C%20%D0%BE%D0%BD%D0%BB%D0%B0%D0%B9%D0%BD&where=all&filmId=uHRHUIybs3M> (дата обращения: 08.05.2013).
3. **Ирония судьбы. Продолжение** [Электронный ресурс]. URL: <http://50.7.209.51/dl/8e8e15ea125891534b03947d1539f60f/ma/1441.flv?dl=y> (дата обращения: 07.05.2013).
4. **Служебный роман** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=cmylNwnR9qQ> (дата обращения: 07.05.2013).
5. **Федеральные государственные требования по русскому языку как иностранному** [Электронный ресурс]. URL: http://www.edu.ru/db-mon/mo/Data/d_09/prm463-1.htm (дата обращения: 03.11.2014).
6. **Щукин А. Н.** Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.

**FORMATION OF LINGUISTIC COMPETENCE IN PROCESS OF TEACHING
OF STUDENTS-BACHELORS OF NONLINGUISTIC DIRECTIONS OF TRAINING**

Derbeneva Ol'ga Dmitrievna

Pugacheva Elena Nikolaevna

Vladivostok State University of Economics and Service

write_ole@mail.ru; elenapugacheva@yandex.ru

The article describes the methods of linguistic competence formation in classes of students of nonlinguistic direction of training in accordance with the modern requirements for education of foreign citizens. The urgency of a comprehensive approach in training foreign students in order to develop skills and abilities in all aspects of speech activity is substantiated in the presented model of lessons on the discipline "Practical Russian language".

Key words and phrases: competence; model; the Russian language as foreign one; grammar; verb; participle.

УДК 81

Филологические науки

В данной статье говорится о технологизации общества, в котором огромную роль играют информация, знания и информационные технологии. Для такого общества характерно использование телефонов, радио, телевидения, сети Интернет. Также немаловажную роль играют электронные СМИ, без которых страна не может развиваться. Автор концентрирует внимание на проблемах, стоящих перед интернет-журналистикой Нигерии, которая влияет на общее развитие СМИ в стране. В данной статье рассматриваются тенденции роста онлайн-журналистики в Нигерии и задачи, стоящие перед ней.

Ключевые слова и фразы: онлайн-журналистика; механизмы передачи информации; развитие журналистики; веб-сайты; средства массовой информации; информационные агентства Нигерии; новые тенденции; проблемы интернет-журналистики.

Джегед Вектория Йетунде

Российский университет дружбы народов

adevictoria.susan@gmail.com

**НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ ЖУРНАЛИСТИКИ В НИГЕРИИ:
КОНВЕРГЕНТНЫЕ СМИ И ОНЛАЙН-ЖУРНАЛИСТИКА**

На сегодняшний день, в виду быстрого роста технологий, существует большое количество различных механизмов передачи информации. Средства массовой информации (СМИ), которые включают и Интернет, используются журналистами Нигерии с момента своего создания. Но вполне естественно, что любое развитие технологий, наряду с плюсами, имеет и свои минусы. Так и у интернет-журналистики есть свои неудачи и проблемы, которые препятствуют развитию и могут подорвать высокий темп роста.

Развитие интернет-журналистики в Нигерии началось в начале 1990-х годов. Созданное под руководством Стэнли Макибуха (Stanley Macsbuh) издательство *Post Express* (Пост Экспресс), широко признанное как первое Нигерийское издательство, интегрировало свое содержимое в Интернет в 1996 году. Так же, как и другие издания в дальнейшем, *Post Express* дублировало печатное издание в .паутине. Ближе к концу 1990-х годов некоторые другие газеты, включая нигерийские *Guardian* (Гардиан), *Punch* (Панч), *Vanguard* (Вангард) и *ThisDay* (ДисДэй), имели веб-сайты, где они эпизодически опубликовывали информацию из своих печатных изданий [5].

В начале 2000-х годов почти у всех издательств Нигерии были веб-сайты, где они распространяли свою информацию. Соглашение о создании объединенного сайта *ElenduReports.com* подписали более чем